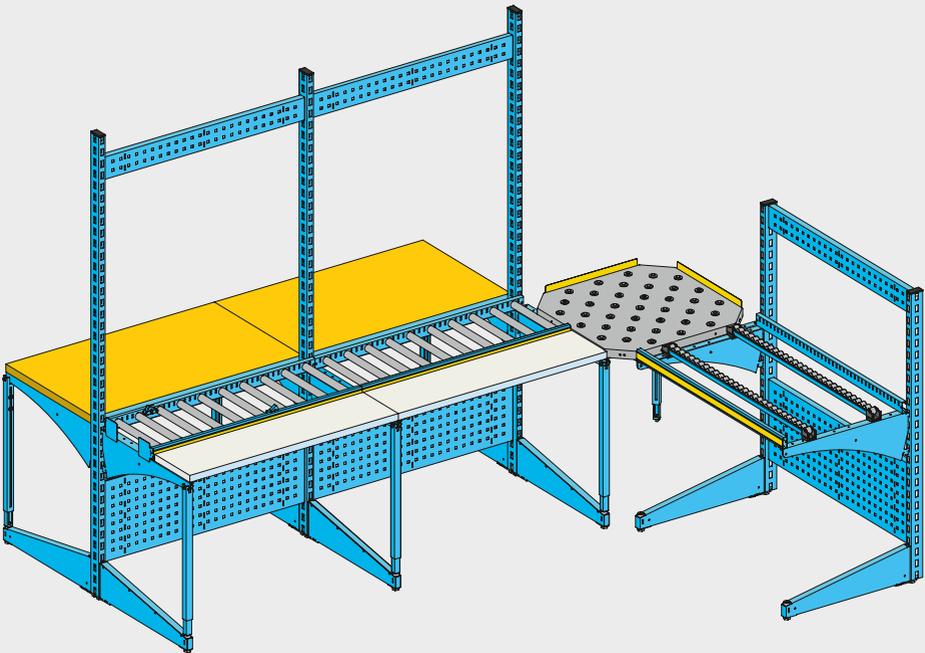


Sicherheits- und Montageanleitung  
Instructions de sécurité et de montage  
Istruzioni di sicurezza e di montaggio  
Instrucciones de seguridad y de ensamblaje  
Safety and Assembly Instructions

Teamarbeitsplatz  
Poste de travail collectif  
Posti di lavoro di gruppo  
Puesto de trabajo en equipo  
Team workstations



**Inhaltsverzeichnis**  
**Consignes**  
**Sommario**  
**Índice de contenido**  
**Table of Contents**

---

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza Instrucciones de seguridad Safety Instructions	3
Masse und Gewichte Dimensions et poids Dimensioni e pesi Medidas y pesos Dimensions and Weights	5
Grundelemente Éléments de base Elementi di base Elementos básicos Base element	7
Verkettungskomponenten Composants de jonction Elementi di concatenazione Componentes de agrupación Linking Components	9
Umlenkelement Élément de renvoi Giunto ad angolo Elemento de cambio de dirección Corner Element	12
Schraubenlegende Légende des vis Legenda delle viti Leyenda de los tornillos Screw legend	13

**Allgemeine Sicherheitshinweise**



Sicherheitshandschuhe



Schutzbrille

Die nachfolgende Sicherheits- und Montageanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Benutzern zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

- Die angegebenen Gewichte in der Sicherheits- und Montageanleitung dürfen keinesfalls überschritten werden.
- Der Untergrund auf dem die Teamarbeitsplätze aufgestellt werden, muss eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
- Beim Aufstellen der Teamarbeitsplätze auf Fahrwege und Sicherheitsabstände zu Maschinen und Anlagen achten. Fahrwege dürfen nicht beeinträchtigt werden.
- Beim Arbeiten an Teamarbeitsplätze darauf achten, dass Werkzeuge und Werkstücke nicht von der Werkbankplatte fallen können.
- Teamarbeitsplätze müssen immer ausnivelliert werden, sodass Werkzeuge und Werkstücke nicht von der Werkbankplatte fallen können.

**Consignes de sécurité d'ordre général**



Gants de sécurité



Lunettes de protection

Les instructions de sécurité et de montage et d'utilisation suivantes doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité! Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci!

- Les poids indiqués dans les instructions de sécurité et de montage ne doivent en aucun cas être dépassés.
- La surface sur laquelle postes de travail collectifs sont installés doit présenter une capacité de charge suffisante.
- Lors de l'installation des postes de travail collectifs, veiller à ce que les voies de déplacement et les distances de sécurité par rapport aux machines et aux installations encombrées soient respectées. Les voies de déplacement ne doivent pas être encombrées.
- Pour pas tomber du plateau de l'établi, veiller à ce que les outils et les pièces à usiner ne puissent tomber de sur le plateau de l'établi.
- Les postes de travail collectifs doivent ne puissent pas tomber du plateau de l'établi.

**Istruzioni generali di sicurezza**



Guanti di sicurezza



Occhiali di protezione

È assolutamente necessario attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza e di montaggio. Tutto il personale interno deve essere portato a conoscenza delle istruzioni e seguirle!

- I pesi indicati nelle istruzioni di montaggio non devono mai essere superati.
- Il pavimento su cui vengono installati i posti di lavoro di gruppo deve presentare una portata sufficiente.
- Per l'installazione dei posti di lavoro di gruppo prestare attenzione alle vie di passaggio e alle distanze di sicurezza rispetto a macchine e impianti. Non intralciare le vie di passaggio.
- Per l'installazione dei posti di lavoro di gruppo prestare attenzione alle vie di passaggio e alle distanze di sicurezza rispetto a macchine e impianti. Non intralciare le vie di passaggio.
- Durante il lavoro accertarsi che gli utensili e i pezzi lavorati non possano cadere dai posti di lavoro di gruppo.

### Instrucciones de seguridad generales



Guantes de seguridad



Gafas de protección

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

- En ningún caso se deberán exceder los pesos indicados en las instrucciones de ensamblaje.
- La base sobre la cual se colocan los puestos de trabajo en equipo deberá mostrar una capacidad de carga suficiente.
- Al colocar los puestos de trabajo en equipo, prestar atención a vías de circulación y distancias de seguridad a máquinas e instalaciones. Las vías de circulación no deberán quedar afectadas.
- Al trabajar en puestos de trabajo en equipo, prestar atención a que las herramientas y las piezas a trabajar no se puedan caer de la encimera del banco de trabajo.
- Los puestos de trabajo en equipo siempre deberán ser nivelados para que las herramientas y las piezas a trabajar no se puedan caer de la encimera del puesto de trabajo.

### General safety instructions



Safety gloves



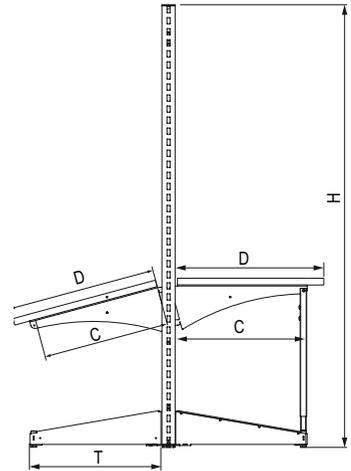
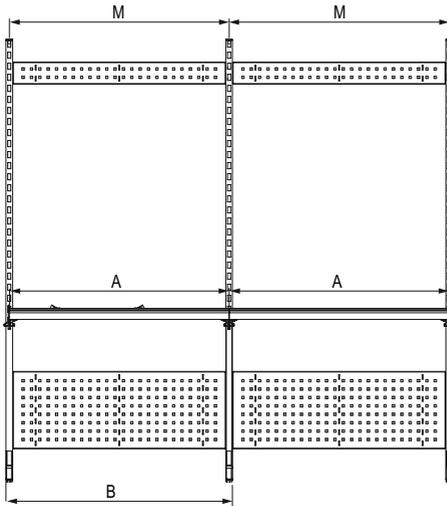
Protective goggles

It is imperative the following safety and assembly instructions are followed as a safety measure.

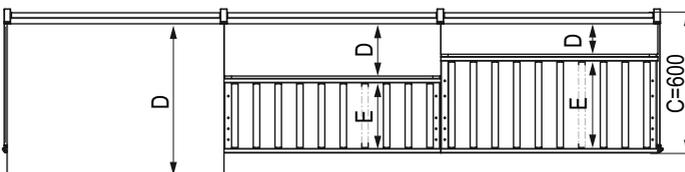
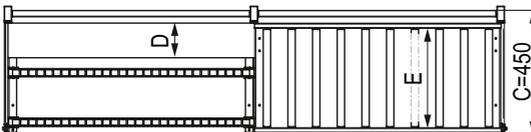
- The weights stated in the assembly instructions must not be exceeded under any circumstances.
- The surface on which the team workstations are positioned must have adequate load-bearing capacity.
- On positioning the team workstations, pay attention to corridors and safety distances in relation to machinery and installations. Corridors must not be encroached upon.
- On working at the team workstations, make sure that tools and workpieces cannot fall off the workbench top.
- Team workstations must always be levelled such that tools and workpieces cannot fall off the workbench top.

Masse und Gewichte  
 Dimensions et poids  
 Dimensioni e pesi  
 Medidas y pesos  
 Dimensions and Weights

Masse  
 Dimensions  
 Dimensioni  
 Medidas  
 Dimensions



M	A	B	H
665	665	695	1400
1000	1000	1030	2000
1330	1330	1360	



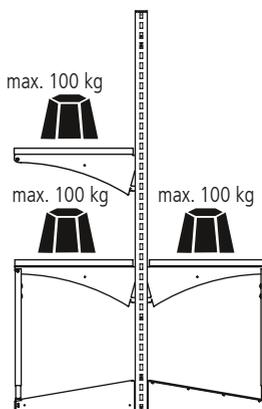
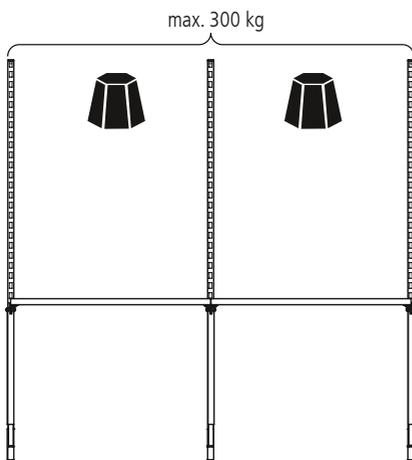
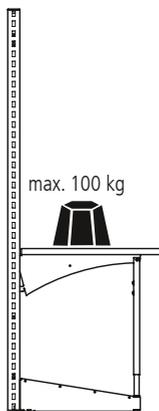
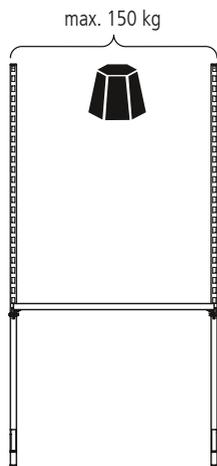
		D			E	
T	C	140	240	700	300	400
450	450	•	—	—	—	•
600	600	•	•	•	•	•

Masse und Gewichte  
Dimensions et poids  
Dimensioni e pesi  
Medidas y pesos  
Dimensions and Weights



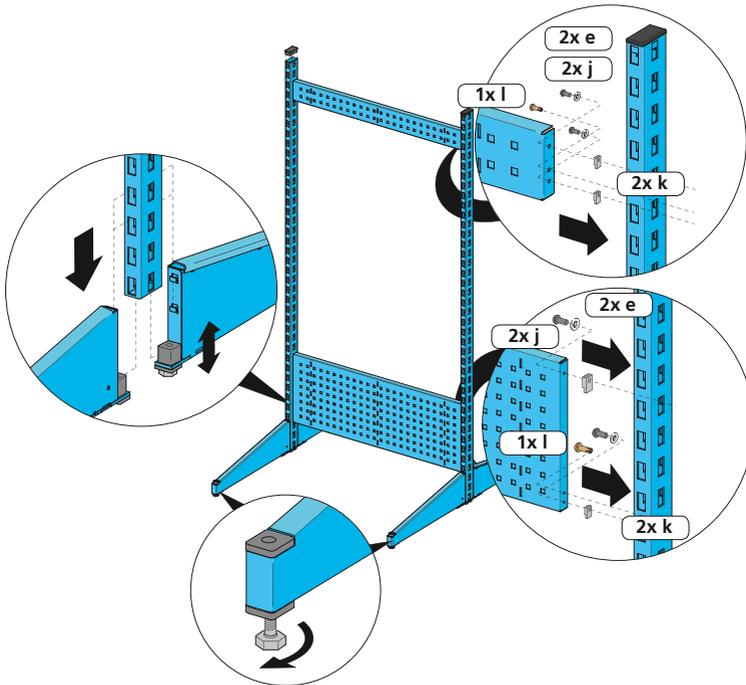
Gewichte keinesfalls überschreiten!  
Ne dépasser en aucun cas les indiqués!  
Non superare mai i pesi indicati!  
¡En ningún caso exceder los pesos!  
Under no circumstances exceed weights!

Gewichte  
Poids  
Pesi  
Pesos  
Weights

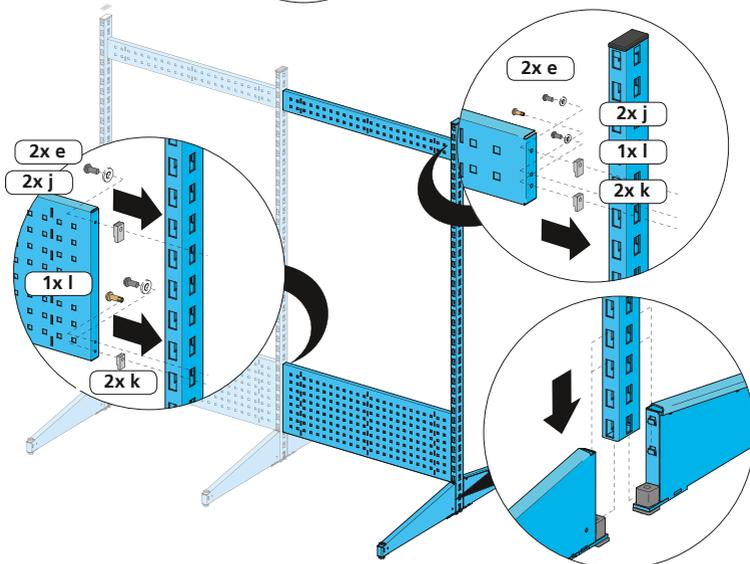


**Grundelemente**  
**Éléments de base**  
**Elementi di base**  
**Elementos básicos**  
**Base element**

Grundgestell  
 Bâti de base  
 Telaio di base  
 Elementos básicos  
 Base frame

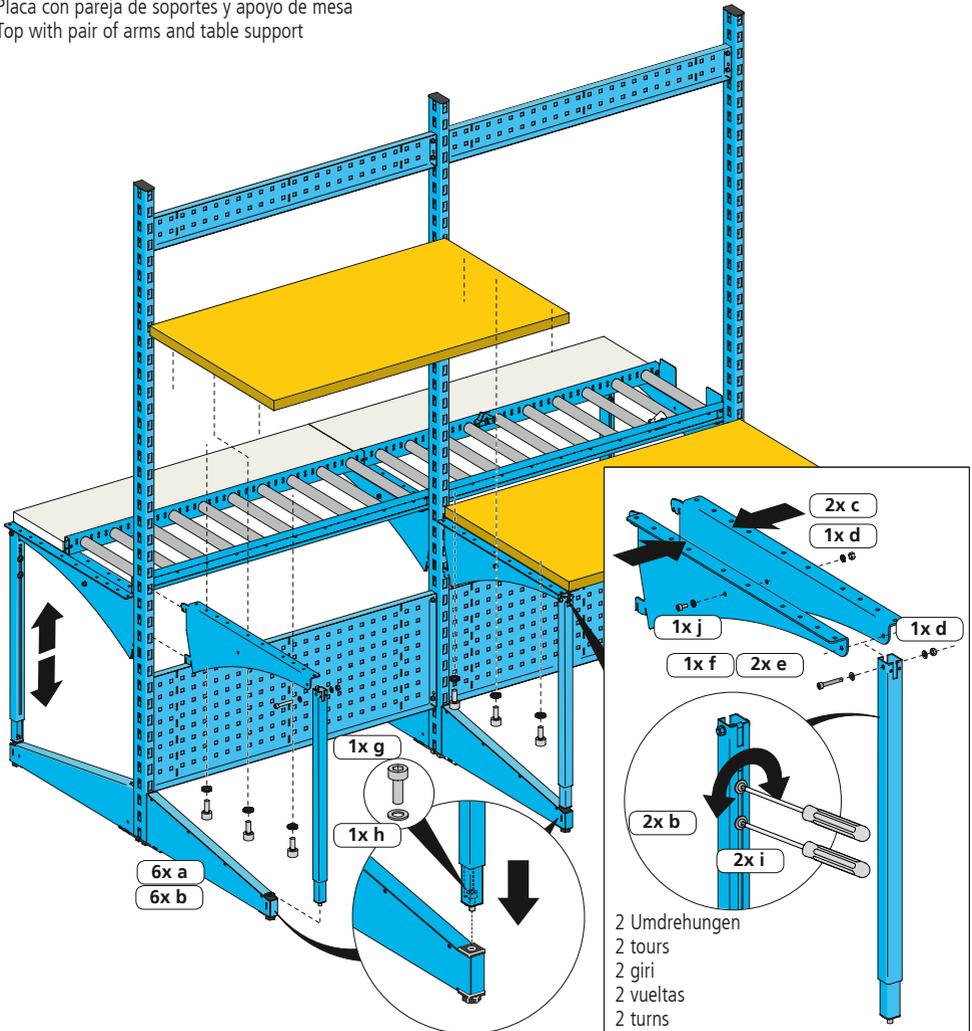


Anbaugestell  
 Extension  
 Estensione  
 Anbaugestell  
 Extension frame



Grundelemente  
 Éléments de base  
 Elementi di base  
 Elementos básicos  
 Base element

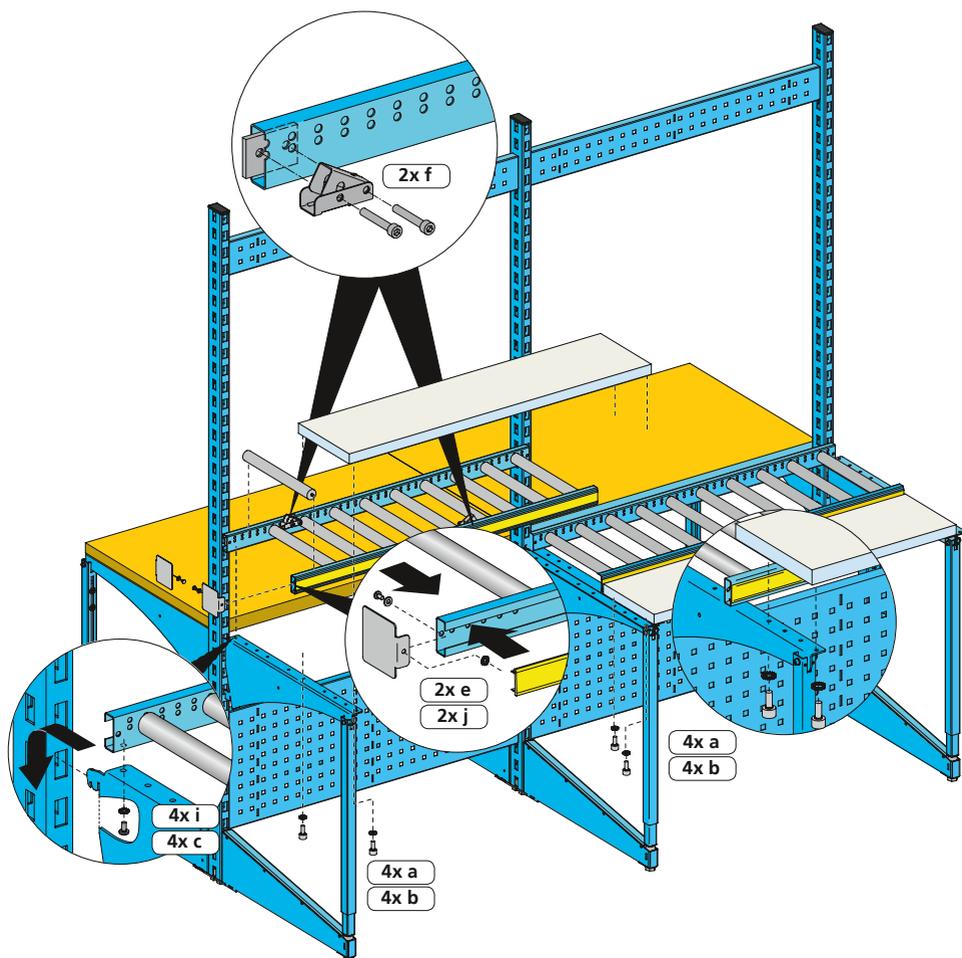
Platte mit Trägerpaar und Tischstütze  
 Plateau avec paire de supports et support de table  
 Piano con coppia di supporti e sostegno del tavolo  
 Placa con pareja de soportes y apoyo de mesa  
 Top with pair of arms and table support



Tischstütze in 2. Feld erforderlich.  
 Support de table nécessaire qu'à chaque deuxième champs.  
 Sostegno del tavolo necessario sulla 2. area.  
 Soporte de mesa necesario cada dos campos.  
 Table support only required at every two fields.

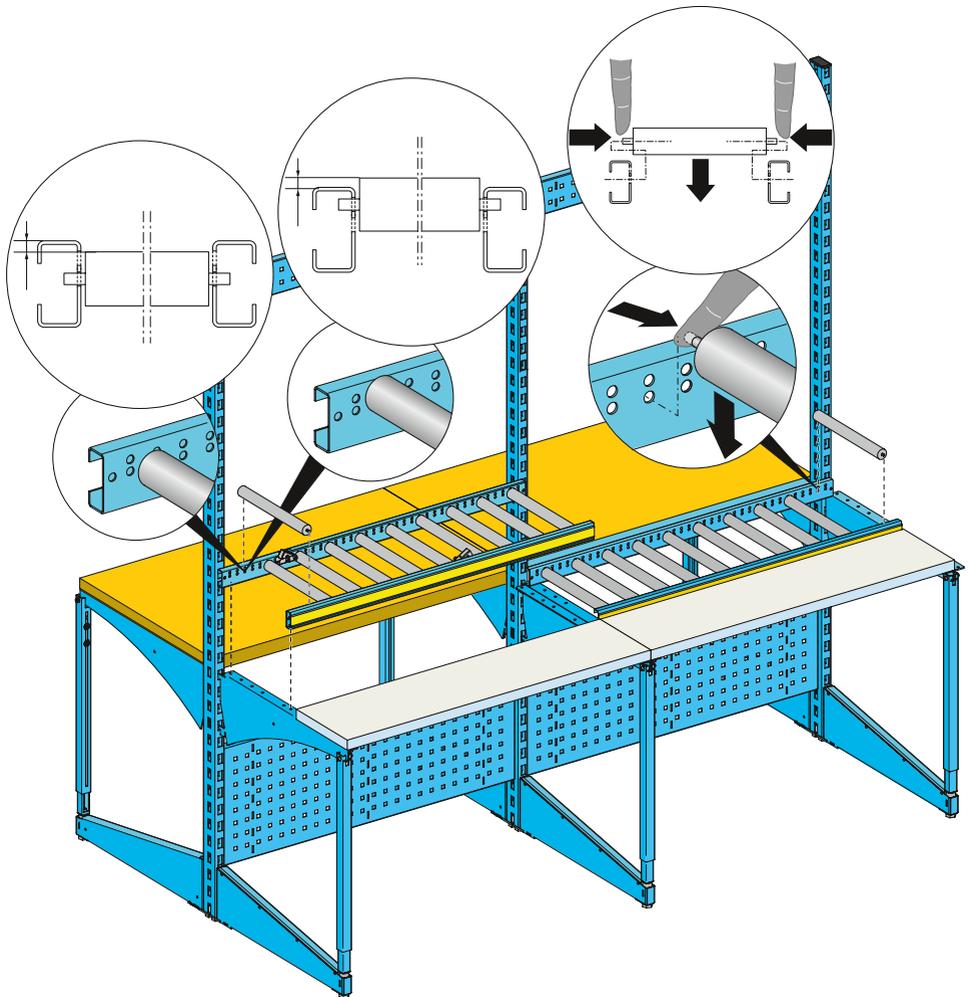
Verkettungskomponenten  
Composants de jonction  
Componenti di concatenazione  
Componentes de agrupación  
Linking Components

Verkettungsprofil mit Kippstopper und Endanschlag  
Profilé de jonction avec butée basculante et butée de fin de course  
Profilo di concatenazione con dispositivo antiribaltamento e battuta d'arresto  
Perfil de agrupación con tope abatible y tope fina  
Linking profile with tip stopper and end stop



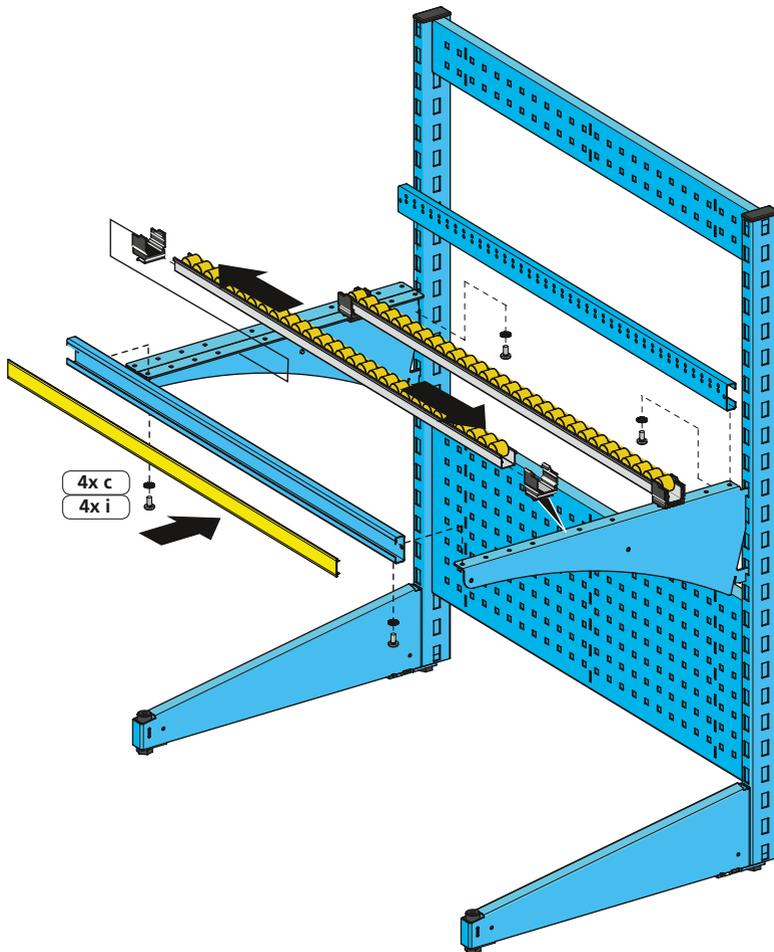
Verkettungskomponenten  
Composants de jonction  
Componenti di concatenazione  
Componentes de agrupación  
Linking Components

Tragrollen  
Rouleaux supports  
Rulli  
Rodillos de soporte  
Rollers



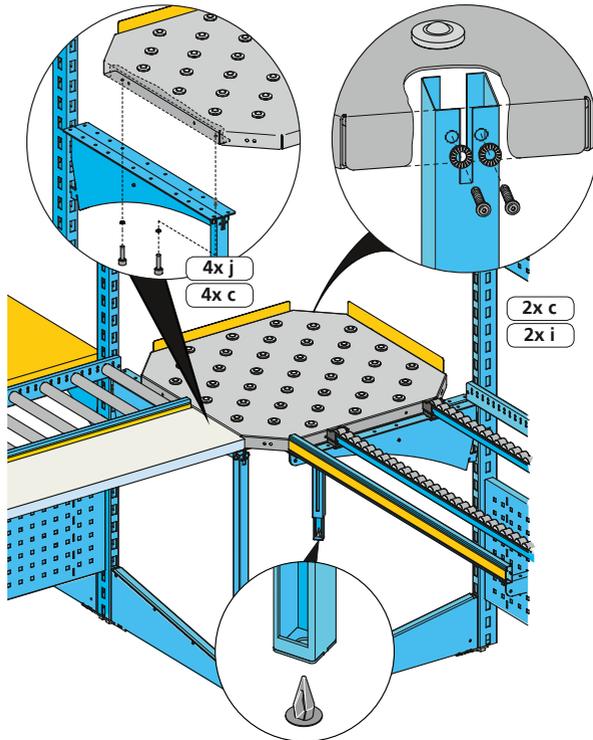
**Verkettungskomponenten**  
**Composants de jonction**  
**Componenti di concatenazione**  
**Componentes de agrupación**  
**Linking Components**

Verkettungsprofil mit Röllchenleiste  
 Profilé de jonction avec glissière à roulettes  
 Profilo di concatenazione con guida a rotelline  
 Perfil de agrupación con barra de rodillitos  
 Linking profile with roller strip

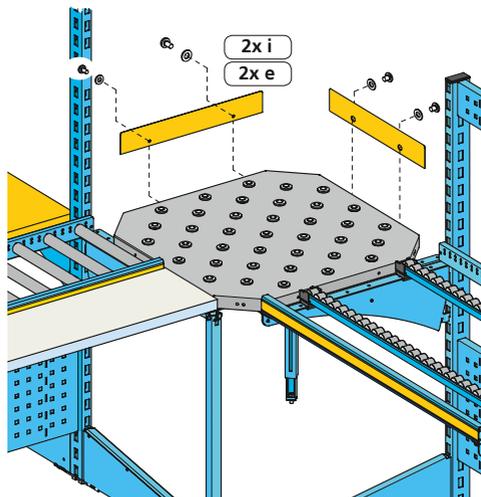


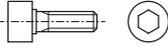
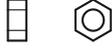
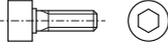
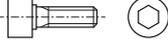
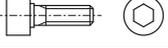
Umlenkelement  
 Élément de renvoi  
 Giunto ad angolo  
 Elemento de cambio de dirección  
 Corner Element

Umlenkelement  
 Élément de renvoi  
 Giunto ad angolo  
 Elemento de cambio de dirección  
 Corner Element



Umlenkelement mit Anschlag  
 Élément de renvoi avec butée  
 Giunto ad angolo con battuta d'arresto  
 Elemento de cambio de dirección con tope  
 Corner element with stop



Pos	Masse	Symbol	Art.:Numer
a	M6x16		438.691
b	Ø6.4xØ18x1.6		662.118
c	M6		683.513
d	M6		662.173
e	Ø6.4xØ12x1.6		101.148
f	M6x40		683.508
g	M10x16		683.540
h	Ø11xØ20x2		662.121
i	M6x10		683.012
j	M6x12		625.031
k	M6		687.727
l	Ø5		683.386





Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen

☎ +41 71 649 21 11  
☎ +41 71 649 22 03  
info@lista.com  
www.lista.com

